

アストラゼネカ社ワクチンの接種希望者調査について

日本語

海外でアストラゼネカ社のワクチン接種を1回受けている人の数を把握するため、下記のとおり接種希望者の調査を実施します。

○調査対象者

宮城県在住で、海外でアストラゼネカ社ワクチンを1回接種済みの方のうち、2回目の接種を希望される18歳以上の方

○受付

保健福祉部疾病・感染症対策課ワクチン接種チーム

TEL:022-211-2806 (日本語のみ)

時間: 8:30~17:15 (土日・祝日を除く)

○調査期限

2021年9月15日(水)

○その他

- ・接種の時期等の詳細については、今回の調査結果を踏まえた上で体制を検討し、希望者の方と個別に調整します。
- ・なお、今回の調査対象以外のアストラゼネカ社ワクチンの接種を希望する方については、今後調査を検討しています。

Survey for those who wish to be vaccinated with the Oxford-AstraZeneca vaccine

英語

This survey is being conducted with the aim of estimating the number of people who have received one shot of Oxford-AstraZeneca vaccine from overseas, the target audience of the survey is as follows.

○Survey Targets

Persons of or over the age of 18 currently living in Miyagi, who have been vaccinated by at least one shot of Oxford-AstraZeneca vaccine overseas, and wish to receive their second shot.

○Contact

Miyagi Prefecture Health and Welfare Department, Disease and Infectious Disease Policy Division, Vaccination Team

TEL: 022-211-2806 (Japanese only)

Time: 8:30 to 17:15 (closed on weekends and national holidays)

○Survey Deadline

September 15 (Wed.), 2021

○Additional Information

- ・ Time schedule for the vaccination will be planned based on the results of this survey and individual adjustments can be made.
- ・ Additional survey for people not included in this survey who wish to be vaccinated with the Oxford-AstraZeneca vaccine is being planned.

对阿斯利康疫苗接种愿望的调查

中国語

为掌握已在海外接种过一针阿斯利康疫苗的实际人数，实施以下调查。

○调查对象

居住在宫城县，已在海外接种过阿斯利康疫苗第一针，并希望接种第二针的年满18岁的人。

○受理

保健福祉部疾病・感染对策课疫苗接种组

TEL:022-211-2806 (仅有日语对应)

时间: 8:30~17:15 (周六, 周日・节假日除外)

○调查期限

2021年9月15日(星期三)为止

○其他

- ・具体接种时期，根据此次的调查结果研讨・制定方案后，与希望接种者个别联系。
- ・另外，对此次调查对象外，但希望接种阿斯利康疫苗的人，正在研讨下一步实施调查。

아스트라제네카 백신 접종 희망자 조사

韓国語

해외에서 아스트라제네카 백신 1차 접종을 끝낸 분들의 인원수를 파악하기 위해서 다음과 같이 접종 희망자 조사를 실시합니다.

○조사 대상자

미야기현 거주자로 해외에서 아스트라제네카 백신 1차 접종을 맞은 분 중에서, 2차 접종을 희망하는 18세 이상인 분.

○접수

보건복지부 질병·감염증 대책과 백신접종 팀

TEL : 022-211-2806 (일본어만 대응)

시간: 8:30~17:15 (토, 일·공휴일은 제외)

○조사 기한

2021년 9월 15일(수)

○기타

- ・접종시기 등 상세 내용은 이번 조사결과를 토대로 체제를 검토한 후 희망자와 개별적으로 조정합니다.
- ・또한 이번 조사 대상자에 포함되지는 않지만 아스트라제네카 백신 접종 희망자에 대해서는 향후 조사를 검토하고 있습니다.

Về việc khảo sát người có nguyện vọng tiêm vắc-xin Astra Zeneca

ベトナム語

Nhằm nắm rõ số lượng người đã tiêm vắc-xin Astra Zeneca mũi 1 ở nước ngoài, chúng tôi tiến hành khảo sát người có nguyện vọng tiêm chủng như sau:

○Đối tượng khảo sát

Những người từ 18 tuổi cư trú tại tỉnh Miyagi, đã tiêm mũi 1 vắc-xin Astra Zeneca và có nguyện vọng tiêm mũi 2.

○Tiếp nhận

Đội Tiêm chủng vắc-xin Ban Ứng phó bệnh • bệnh truyền nhiễm Phòng Bảo hiểm y tế cộng đồng

TEL:022-211-2806 (chỉ có tiếng Nhật)

Thời gian : 8 : 30~17 : 15 (trừ thứ Bảy, Chủ Nhật và các ngày lễ)

○Thời hạn khảo sát

Ngày 15 tháng 9 năm 2021 (thứ Tư)

○Ngoài ra

- Thông tin chi tiết về thời gian tiêm chủng v.v.. chúng tôi sẽ lên kế hoạch dựa theo kết quả khảo sát đợt này và sẽ điều chỉnh với từng cá nhân người có nguyện vọng tiêm chủng.
- Thêm nữa, những ai không thuộc đối tượng khảo sát đợt này nhưng có nguyện vọng tiêm vắc-xin Astra Zeneca, chúng tôi dự định sẽ khảo sát sau.

एस्ट्राजेनेका कम्पनिको खोप लगाउन चाहाना गर्ने व्यक्तिहरुको सर्वेक्षणको बारेमा

नेपाली भाषा

विदेशमा एस्ट्राजेनेका कम्पनिको खोप पहिलो पटक लगाउने व्यक्तिको संख्या बुझ्नका लागि निम्न अनुसार, खोप लगाउन चाहाना गर्ने व्यक्तिको सर्वेक्षण कार्यको संचालन गर्नेछौं ।

○सर्वेक्षण लक्षित व्यक्ति

मियागी प्रान्तमा बसोबास गरेको भै, विदेशमा एस्ट्राजेनेका कम्पनिको खोप पहिलो पटकको पुराभएको व्यक्ति मध्ये, दोस्रो पटकको खोप लगाउन चाहाना गरेका 18 वर्ष वा सो भन्दा माथिका व्यक्ति

○रिसेप्शन

स्वास्थ्य तथा कल्याण शाखा बिमारी तथा संक्रामक रोग नियन्त्रण विभाग खोप लगाउने टोली

TEL:022-211-2806 (जापानिज भाषा मात्र)

समय : 8 : 30~5 : 15 (शनिबार, आइतबार र सार्वजनिक बिदाको दिन बाहेक)

○सर्वेक्षण अबधि

2021 सेप्टेम्बर 15 तारिक(बुधबार)

○यस बाहेक

- खोप लगाउने समय आदिको विवरण को लागि, यसपटकको सर्वेक्षणको नतिजामा आधारित प्रणालीलाई विचार गरि, इच्छुक व्यक्ति संग व्यक्तिगत रुपमा समन्वय गर्नेछौं।
- साथै, यसपटकको सर्वेक्षण लक्षित बाहेकको एस्ट्राजेनेका कम्पनिको खोप लगाउन चाहाना गरेका व्यक्तिका लागि, हामी भविष्यमा सर्वेक्षण गर्ने बारेमा बिचाररतछौं ।

Tentang Survei Pemohon Vaksinasi dengan Vaksin AstraZeneca

इन्डोनेशिया भाषा

Untuk mengetahui jumlah orang yang telah divaksinasi dengan vaksin AstraZeneca di luar negeri sebanyak satu kali, kami akan melakukan survei terhadap pemohon vaksinasi sebagai berikut.

○Target survei

Mereka yang tinggal di prefektur Miyagi, telah divaksinasi dengan vaksin AstraZeneca satu kali di luar negeri, berusia 18 tahun ke atas, dan ingin menerima vaksin kedua

○Tempat penerimaan

Tim Vaksinasi, Divisi Pengendalian Penyakit dan Penyakit Menular, Departemen Kesehatan dan Kesejahteraan

TEL:022-211-2806(hanya dalam bhs.Jepang)

Waktu: 8:30-17:15 (Selain Sabtu, Minggu dan hari libur)

○Batas waktu survei

2021.09.15 (Rabu)

○Lainnya

- Rincian seperti waktu vaksinasi dan lainnya akan dipertimbangkan dari hasil survei ini, dan akan dikoordinasikan secara individual kepada pemohon yang menginginkan.
- Bagi mereka yang ingin menerima vaksin AstraZeneca, tetapi tidak termasuk dalam target survei seperti di atas, kami akan mempertimbangkan untuk melaksanakan survei berikutnya.